

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 13. januar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 13. januara 2010.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU
NA ODLUKU PRETRESNOG VIJEĆA PO ZAHTJEVU ZA PONIŠTENJE
IMENOVANJA RICHARDA HARVEYJA**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Imenovani branilac

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za odobrenje da uloži žalbu na Odluku Pretresnog vijeća po zahtjevu za poništenje imenovanja Richarda Harveyja", podnesenom 29. decembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

I. Proceduralni kontekst i argumenti

1. Dana 5. novembra 2009. Pretresno vijeće utvrdilo je da je optuženi u znatnoj mjeri i uporno opstruirao primjereno i ekspeditivno vođenje suđenja odbijajući da prisustvuje suđenju dok ne bude smatrao da je spreman i uputilo je sekretara da imenuje branioca koji će odmah početi da se priprema za zastupanje interesa optuženog kad se suđenje nastavi, ukoliko to bude potrebno (dalje u tekstu: Odluka od 5. novembra 2009.).¹ Dana 23. novembra 2009. Vijeće je odbilo zahtjev optuženog za odobrenje da uloži žalbu na tu odluku (dalje u tekstu: Odluka kojom se odbija zahtjev za odobrenje).²

2. Poslije Odluke od 5. novembra 2009. sekretar je imenovao Richarda Harveyja da se pripremi za zastupanje interesa optuženog na suđenju.³ Dana 4. decembra 2009. optuženi je osporio tu odluku sekretara zatraživši od Vijeća da poništi imenovanje Richarda Harveyja.⁴

3. Dana 23. decembra 2009. Pretresno vijeće je izdalo "Odluku po Zahtjevu optuženog za poništenje imenovanja Richarda Harveyja" (dalje u tekstu: Odluka kojom se odbija Zahtjev za poništenje), u kojoj je Vijeće odbilo zahtjev optuženog za izdavanje naloga kojim se poništava imenovanje Richarda Harveyja. Optuženi sada traži odobrenje da uloži žalbu na tu Odluku.

4. Optuženi u Zahtjevu tvrdi da je u Odluci kojom se odbija Zahtjev za poništenje Vijeće pogriješilo: (i) zato što je odbilo da postupi po odluci Žalbenog vijeća u predmetu

¹ Odluka o imenovanju branioca i Nalog o daljnjem toku pretresnog postupka, 5. novembar 2009.

² Odluka po Zahtjevu optuženog za odobrenje da uloži žalbu na Odluku o imenovanju branioca i Nalog o daljnjem toku pretresnog postupka, 23. novembar 2009.

³ Odluka sekretara, 19. novembar 2009.

⁴ Zahtjev za poništenje imenovanja Richarda Harveyja, 4. decembar 2009.

Šešelj,⁵ i zato što je zaključilo da je ta odluka ograničena na činjenice tog predmeta; (ii) zato što je zaključilo da se pravo izbora branioca ugrađeno u član 21(4)(d) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) ne primjenjuje na branioca u pripravnosti; (iii) zato što je zaključilo da se Uputstvo o dodjeli branioca, uključujući članove 11(D) i 16(G), ne primjenjuje na branioca u pripravnosti; i (iv) zato što je "podržalo pogrešnu i proizvoljnu primjenu kriterijuma koji se odnose na sukob interesa, raspoloživost, blisku povezanost optuženog s relevantim događajima, jezik i dobro ponašanje, što je za posljedicu imalo izuzeće svih srpskih advokata i ličnih pravnih saradnika dr. Karadžića, dok su uslove ispunili advokati zemalja članica NATO-a koji su, prema istim kriterijumima, bili neprihvatljivi".⁶

5. Optuženi tvrdi da su druga dva pretresna vijeća donijela odluku kojom su nametnuli branioca kako bi zadovoljili kriterijume interlokutorne žalbe, naime u predmetima *Milošević* i *Šešelj*, i da je, stoga, "praksa ovog Međunarodnog suda jasna u vezi s tim da pitanja koja se odnose na imenovanje branioca uprkos prigovoru optuženog koji se sam zastupa ispunjavaju kriterijume za odobrenje da se uloži žalba [...]".⁷

6. Osim toga, optuženi tvrdi da je Vijeće već konstatovalo da je ispunjen prvi uslov za izdavanje odobrenja da se uloži žalba nakon što je Vijeće u Odluci kojom se odbija Zahtjev za poništenje zaključilo da bi pravičnost suđenja bila ugrožena da sekretar Suda nije propisno slijedio postupak imenovanja Richarda Harveyja.⁸ Što se tiče drugog uslova za odobrenje, optuženi povlači razliku između sadašnjih okolnosti i onih koje su postojale kada je zatražio odobrenje da uloži žalbu na Odluku od 5. novembra 2009., tvrdeći da se Zahtjev "sada direktno bavi postupkom koji je slijedio sekretar kada je imenovao branioca u pripravnosti".⁹ On tvrdi da će "odgađanje žalbenog preispitivanja tog pitanja poslije 1. marta 2010. otežati, a ne olakšati postupak".¹⁰

7. Dana 6. januara 2010. tužilaštvo je podnijelo "Odgovor tužilaštva na Karadžićev zahtjev za odobrenje da uloži žalbu na Odluku po Zahtjevu za poništenje imenovanja

⁵ V. *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-AR73.4, Odluka po žalbi na Odluku (br. 2) Pretresnog veća o dodjeli branioca, 8. decembar 2006.

⁶ Zahtjev, par. 4.

⁷ Zahtjev, par. 5-9.

⁸ Zahtjev, par. 10-11.

⁹ Zahtjev, par. 12-13.

¹⁰ Zahtjev, par. 17.

Richarda Harveyja" (dalje u tekstu: Odgovor). Tužilaštvo se ne protivi Zahtjevu. Iako tvrdi da odluke u predmetima *Milošević* i *Šešelj* nisu odlučujuće o ovom pitanju jer se odnose na nametanje branioca, ono smatra da su ispunjeni uslovi za davanje odobrenja za ulaganje žalbe.¹¹

II. Mjerodavno pravo

8. U skladu s Pravilnikom o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), na odluke po podnescima, osim preliminarnih podnesaka kojima se osporava nadležnost, može se podnijeti žalba samo uz odobrenje pretresnog vijeća.¹² Prema pravilu 73(B) Pravilnika, pretresno vijeće može dati odobrenje za ulaganje žalbe ako se odluka "tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak".

III. Diskusija

9. Kao i s njegovim ranijim zahtjevom za odobrenje da uloži žalbu na Odluku od 5. novembra 2009., optuženi u Zahtjevu tvrdi da bi odobrenje trebalo dati na osnovu toga što su pretresna vijeća u predmetima *Milošević* i *Šešelj* dala odobrenje za ulaganje žalbe na odluke u kojima je branilac nametnut toj dvojici optuženih.¹³ Ovo Vijeće je odbilo taj argument u Odluci kojom se odbija zahtjev za odobrenje, konstatujući da "optuženi pogrešno tumači ovo pitanje kao pitanje nametanja ili dodjele branioca, a zatim se oslanja na ranije odluke o odobrenju u kojima je ocijenjeno da se odobrenje može dati. Međutim, za razliku od predmeta *Milošević* i *Šešelj*, Vijeće ovom optuženom još nije dodijelilo branioca".¹⁴ U tom pogledu okolnosti se nisu promijenile. Kao što je jasno navedeno u Odluci kojom se odbija Zahtjev za poništenje, optuženi se i dalje sam zastupa.¹⁵ Iako je Richard Harvey imenovan da se pripremi za zastupanje interesa optuženog na suđenju, on

¹¹ Odgovor, str. 1

¹² Pravila 72 i 73 Pravilnika.

¹³ V. *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Nalog po zahtevu za potvrdu radi ulaganja žalbe na Odluku Pretresnog veća o dodeli branioca, 10. septembar 2004.; *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, Odluka po zahtevu za odobrenje radi ulaganja žalbe na Odluku o dodeli branioca, 29. avgust 2006.; *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, Odluka po zahtevu za odobrenje za ulaganje žalbe na odluku (br. 2) o dodeli branioca, 5. decembar 2006.

¹⁴ Odluka kojom se odbija odobrenje, par. 8.

¹⁵ V. na primjer, Odluka kojom se odbija Zahtjev za poništenje, par. 26, 28, 38.

nije nametnut ili dodijeljen optuženom. Stoga, Vijeće smatra da se odluke u predmetima *Milošević* i *Šešelj* ne odnose direktno na pravno sredstvo koje se traži u Zahtjevu.

10. S obzirom na prvi uslov koji mora biti ispunjen prije nego što se izda odobrenje za ulaganje žalbe prema pravilu 73(B) Pravilnika, Vijeće napominje da se Odluka kojom se odbija Zahtjev za poništenje odnosi na postupak kojim je sekretar imenovao Richarda Harveyja i u toj Odluci je Vijeće zaključilo da bi sekretareva odluka, ako bi bila pogrešna i/ili nezakonita zbog toga što nije slijedio ispravni postupak, neizbježno utjecala na pravo optuženog na pravično suđenje i stoga je ispravnost postupka pitanje koje se odnosi na pravičnost njegovog suđenja.¹⁶ Iz istih razloga, u pogledu Zahtjeva, Vijeće smatra da, budući da proceduralna ispravnost postupka donošenja odluke sekretara može utjecati na prava optuženog, Odluka kojom se odbija Zahtjev za poništenje obuhvata pitanje koje bi moglo u znatnoj mjeri utjecati na pravičnost postupka ili ishod suđenja.

11. U pogledu drugog uslova iz pravila 73(B), Vijeće napominje da je nastavak suđenja zakazan za 1. mart 2010. Tek tada će se vidjeti uloga i dužnosti Richard Harveyja, a to zavisi od ponašanja optuženog. Međutim, budući da je moguće da će se od Richarda Harveyja zatražiti da zastupa interese optuženog na suđenju, više je nego poželjno da se pitanje ispravnosti njegovog imenovanja od strane sekretara smjesta riješi, a ne na kraju suđenja kada ono može stvoriti mogućnost ponavljanja postupka. Stoga se Vijeće uvjerilo da Žalbeno vijeće neodložnim rješavanjem pitanja ispravnosti načina imenovanja Richarda Harveyja može suštinski unaprijediti tok postupka.

12. Budući da su ispunjena dva uslova iz pravila 73(B), Vijeće će odobriti zahtjev optuženog za odobrenje da podnese žalbu na Odluku kojom se odbija Zahtjev za poništenje.

IV. Dispozitiv

13. Shodno tome, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtjev.

Sastavljeno na francuskom i engleskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

¹⁶ Odluka kojom se odbija Zahtjev za poništenje, par. 23.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 13. januara 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]